



ARTIFARITI 2011

V ENCUENTROS INTERNACIONALES
DE **ARTE**
EN TERRITORIOS LIBERADOS
DEL **SÁHARA OCCIDENTAL**
15 al 29 de Octubre de 2011
Tifariti (Sáhara Liberado)

CONVOCATORIA DE PROYECTOS
Hasta el 6 de Junio de 2011
Selección de 6 propuestas artísticas

BASES **GUIDELINES**



CONVOCATORIA DE PROYECTOS 2011

1. El objeto de esta convocatoria es la selección de proyectos artísticos e intervenciones de carácter permanente a realizar en octubre de 2011 en el enclave de Tifariti, capital de los Territorios Liberados del Sáhara Occidental, activando desde el arte contemporáneo la realidad natural, cultural, social y geopolítica del Pueblo Saharaui.

La existencia de un muro de 2.700 kilómetros, sembrado por tres millones de minas, que divide en dos el Sahara Occidental, última colonia de África, y separa a la población saharauí entre la ocupación y el exilio desde hace 35 años, es el eje central de este proyecto organizado por el Ministerio de Cultura de la República Árabe Saharaui Democrática (RASD) y la Asociación de Amistad con el Pueblo Saharaui de Sevilla (AAPSS).

ARTifariti es una cita con las prácticas artísticas como herramienta para reivindicar los Derechos Humanos, el derecho de las personas y los pueblos a su tierra, su cultura, sus raíces y su libertad. Es un encuentro anual de arte público donde reflexionar sobre la creación, la política y la sociedad, y es un punto de encuentro para artistas interesados en la capacidad del arte para cuestionar y transformar la realidad. ARTifariti quiere también promover la interculturalidad, fomentando el intercambio de experiencias entre artistas locales y de otras partes del mundo; contribuir a la difusión internacional de la realidad saharauí, propiciando una reflexión desde el mundo del Arte y la Cultura a través del conocimiento directo, y potenciar el desarrollo de este pueblo a través de su Patrimonio Cultural.

La curaduría de ARTifariti 2011 está realizada por un colectivo abierto, anónimo y descentralizado de artistas que cooperan bajo el nombre Gdem Izik, el campamento saharauí de El Aaiún desmantelado violentamente el 8 de noviembre de 2010 y que se ha convertido en símbolo de la lucha por la justicia y la libertad.

El "Campamento de la Justicia y la Dignidad" Gdeim Izik, como se conoce, ha sido hasta ahora la mayor manifestación de protesta de la historia del Sahara Occidental. Más de 20.000 saharauíes levantaron sus jaimas a las afueras de El Aaiún en exigencia al respeto de sus derechos sociales y de sus recursos naturales, convirtiéndose en la llama de las revoluciones que bajo los eslóganes de Justicia y Dignidad se han desencadenando en los pueblos árabes y contagiado por todo el mundo. Los levantamientos populares contra los totalitarismos en el Norte de África son la respuesta social a la difícil situación económica y política en la que se encuentran estos países desde hace muchos años. Al mismo tiempo son una corriente de esperanza para las reivindicaciones de libertad del Pueblo Saharaui y de todos los pueblos sometidos.

Con la consigna "la revuelta de la libertad", ARTifariti se suma al clamor del Pueblo Saharaui y de todos los pueblos que se levantan contra la opresión. En

octubre, Tifariti será una vez más un campo de experimentación donde activar el poder de las prácticas artísticas para transformar la realidad y un lugar de encuentro donde las energías de defensa de las libertades y de los derechos humanos se plasmen en creaciones y reflexiones artísticas. ARTifariti 2011 quiere sembrar y regar la semilla de Gdeim Izik para conectar a los pueblos, sus esperanzas y sus luchas.

2. Esta convocatoria tiene carácter internacional. Podrán presentarse artistas de cualquier nacionalidad en forma individual o colectiva, en cuyo caso deberán nombrar una o un representante que será quien se trasladará a Tifariti para la ejecución de la obra.

3. La convocatoria está abierta a propuestas de todas las disciplinas artísticas (pintura, escultura, dibujo, video, net-art, performance, artes escénicas, intervenciones de sitio específico, intervenciones en el contexto social, etc.). Se valorarán los proyectos que usen recursos autóctonos materiales (arena, piedras calizas, troncos secos, huesos de animales, materiales de reciclaje, acero y bloques de cemento de construcción, telas de jaimas, melfas tintadas, restos de material bélico, etc.) e inmateriales, como los que conforman el Patrimonio Cultural Saharaui y su memoria histórica. Igualmente se valorará la creación de obras de carácter permanente que contribuyan a que Tifariti siga consolidándose como espacio cultural internacional y símbolo de la esperanza del Pueblo Saharaui y todos los pueblos del mundo. La adecuación de la propuesta al enfoque conceptual de estos encuentros, contemplado en el punto 1 de las Bases, y al contexto en el que se desarrollan; y su viabilidad artística y técnica, teniendo en cuenta la realidad social, geográfica y económica del Pueblo Saharaui, serán otros criterios de selección.

4. Un jurado formado por profesionales del mundo del Arte seleccionará un total de seis proyectos en base al interés artístico de las propuestas. Los nombres de los integrantes del jurado serán publicados en la web de ARTifariti (<http://www.artifariti.org/>) con un mes de antelación a la selección de los proyectos.

5. El Ministerio de Cultura de la RASD y la AAPSS, entidades organizadoras de los Encuentros, aportarán los materiales y utillajes necesarios para la realización de los proyectos.

6. El desplazamiento a Tifariti desde Madrid, transportes internos, hospedaje y manutención de las y los artistas durante el tiempo de duración de los Encuentros correrá a cargo de la organización. Se facilitarán cartas de invitación a los artistas que necesiten buscar otros apoyos para la financiación de sus traslados desde sus lugares de residencia a Madrid y se podrá incluir referencias a estos apoyos externos como colaboradores individuales del artista en el catálogo de los encuentros.

7. Las obras realizadas pasarán a formar parte del Patrimonio Cultural de Tifariti y serán exhibidas al aire libre o en el Museo de Tifariti. Los y las artistas ceden



al Ministerio de Cultura de la RASD los derechos de propiedad de la obra, al igual que los derechos de publicación y reproducción en cualquier tipo de soporte que se registrarán bajo licencia Creative Commons Reconocimiento - No Comercial (by-nc). Estas cesiones, que responden al espíritu y motivos que rigen la presente convocatoria, se formalizan con la aceptación de las bases. En el caso de que la ejecución de la obra exigiera obligatoriamente algún proceso de acabado posterior a la finalización de ARTifariti, sus autores o autoras se comprometen a entregarla finalizada en el plazo máximo de un mes en la sede de la AAPSS, para que esta entidad la remita y de entrada en los fondos del Museo de Tifariti.

8. El desarrollo y contenido de los Encuentros, así como las obras realizadas en los mismos, se difundirán a través de los medios de comunicación y mediante la edición de un catálogo específico. Para su elaboración las y los artistas seleccionados se comprometen a trasladar a la organización en el plazo máximo de un mes su reflexión sobre su experiencia creativa y su obra en un texto con extensión máxima de un folio, así como otros materiales gráficos vinculados a su creación (fotografías, direcciones web o acciones en la red).

9. Se organizarán muestras itinerantes, dentro y fuera de los territorios saharauis, para difundir los Encuentros, por lo que los y las artistas permitirán la grabación y documentación de los procesos creativos y todas las actividades que tengan lugar en este contexto.

10. Los y las artistas que desarrollen posteriormente presentaciones, exposiciones, catálogos u otro material impreso o audiovisual, acciones artísticas o trabajos derivados con la obra seleccionada y desarrollada en estos encuentros, deberán incorporar el logo y mencionar expresamente en los distintos soportes artísticos, de distribución y de promoción que dicha obra se realizó para ARTifariti y, siendo cedida al Ministerio de Cultura de la RASD,

forma parte del Patrimonio Cultural del Pueblo saharai; así como notificarlo a la AAPSS y hacerle llegar el material elaborado y de difusión para que luego éste se incorpore a las sedes virtuales y físicas del proyecto.

11. Presentación de trabajos: Los y las artistas que deseen participar en la V edición de ARTifariti deben presentar un proyecto que incluya la siguiente documentación:

- Nombre autor/a, dirección, teléfono, mail y currículum con una extensión máxima de 2.000 caracteres.
- Título y descripción ilustrada del proyecto con una extensión no superior a 4.000 caracteres.
- Relación de las necesidades técnicas, materiales y de montaje, incluyendo medidas de la obra (en su caso) y presupuesto estimado.
- Dossier de prensa y dossier de catálogos de la obra, si el o la artista lo estima conveniente para mejor valoración de su obra y respaldo de su proyecto.
- El proyecto se remitirá por mail en PDF a info@artifariti.org o por correo –notificando este envío por mail- a la siguiente dirección:
ARTifariti 2011
Asociación de Amistad con el Pueblo Saharaui de Sevilla - AAPSS
Calle Virgen de la Antigua, 4 – Bajo derecho 41011 Sevilla - España

12. El plazo para la presentación de proyectos finaliza el 10/06/11. El fallo del jurado se hará público a partir del 22 de junio de 2011. La organización se pondrá en contacto con las y los artistas seleccionados a partir de esa fecha con el fin de ultimar los detalles de su participación según se especifica en las bases. Las y los artistas realizarán sus trabajos en Tifariti durante los días establecidos para los Encuentros, al aire libre o en espacios acondicionados para su labor creativa.

La participación en esta convocatoria supone la plena aceptación de las bases.

PORTADA: GDEIM IZIK Antes y después

CONTRAPORTADA: Proceso de creación de *Najma Saharaia* de Rubén Polanco

EN LA PÁGINA 2, DE IZQUIERDA A DERECHA Y DE ARRIBA A ABAJO: *Altavoz Saharaui* de Pablo Serret, *526* de Brian Duffy, *À la limite* de Oumar Mbengue, *¿Dónde están los desaparecidos saharai?* de Bettina Semmer, *La bandera* de Iván Alvarado, *Traces* de BOX24, *El Mundo en azul* de Saleh Brahim, *Camera Obscura. The Dream of Texas in the cinema of Sahara* de Maura Sheehan, *Um Draiga* de Moulud Yeslem (ARTifariti 2010)



Sello del equipo curatorial
GDEIM IZIK Collective

IZQUIERDA: Lehsen Lebsir
trabajando en su mural *Exterminio*
(ARTifariti 2010)

Anuncio de la Colección 2011 de
SAHARA LIBRE WEAR



PROGRAMA

Día 15 Oct. Vuelo Madrid-Argel-Tinduf.
Noche en "27 de Febrero"

Día 16 Oct. Mañana en familia
y posterior visita a la Asociación
de Familiares de Presos y Desaparecidos del Sáhara
Occidental -AFAPREDESA-, donde se realizará una sesión
abierta del proyecto "*Lxs Desconocidxs: Retratos de
desaparecidos saharauis*"
Tarde: Recepción de la Ministra de Cultura Saharaui,
Jadiya Hamdi
Fiesta de Clausura de los Talleres de Arte "ARTifariti en
los Campamentos"

Día 17 Oct. Viaje a Tifariti.
Hospedaje, toma de contacto con el espacio y
bienvenida del equipo curatorial 2011

Días 18 al 25 Oct. Recepción de materiales y
distribución de espacios de trabajo

Mañanas: Trabajo de los artistas en Tifariti

Tardes en la Jaima (16,30 a 17,30 h.):
Ceremonia de Té, lecciones de hassanía,
grafía árabe y talleres de henna

TUIZZA TIFARITI 2011 (18 a 20 h.) Encuentros de
Reflexión sobre prácticas artísticas y Derechos Humanos.
Dirección: Esther Regueira

Noches: Jaimoteca (sesiones interculturales de música
del mundo y danza), presentaciones y cine

Día 26 Oct. Visita a Erqueyez y regreso a Tifariti para
comer en la Escuela.
Clausura oficial de los trabajos

Día 27 Oct. Regreso a los Campamentos por el
yacimiento arqueológico de Sluguilla

Día 28 Oct. Estancia libre en los Campamentos
Despedida oficial y regreso a España por la noche

Día 29 Oct. Llegada a Madrid a las 12 h. aprox.

Tear down the wall, de Alexis
Amador (ARTifariti 2010)

ABAJO: Sesión de "*Los
Desconocidxs: retratos de
desaparecidxs saharauí*"







EL SÁHARA OCCIDENTAL

El conflicto del Sáhara Occidental tiene su origen en el malogrado proceso de descolonización de este territorio. En 1975 España, la potencia colonial hasta entonces, cedió a los intereses expansionistas de Marruecos y Mauritania pese a que sucesivas resoluciones de Naciones Unidas reconocían el derecho a la autodeterminación del Pueblo Saharaui. Esto provocó el estallido de un conflicto armado entre el Frente Popular para la Saguía el Hamra y el Río de Oro (Frente POLISARIO) y los estados de Marruecos y Mauritania, que se retiró del conflicto en 1979.

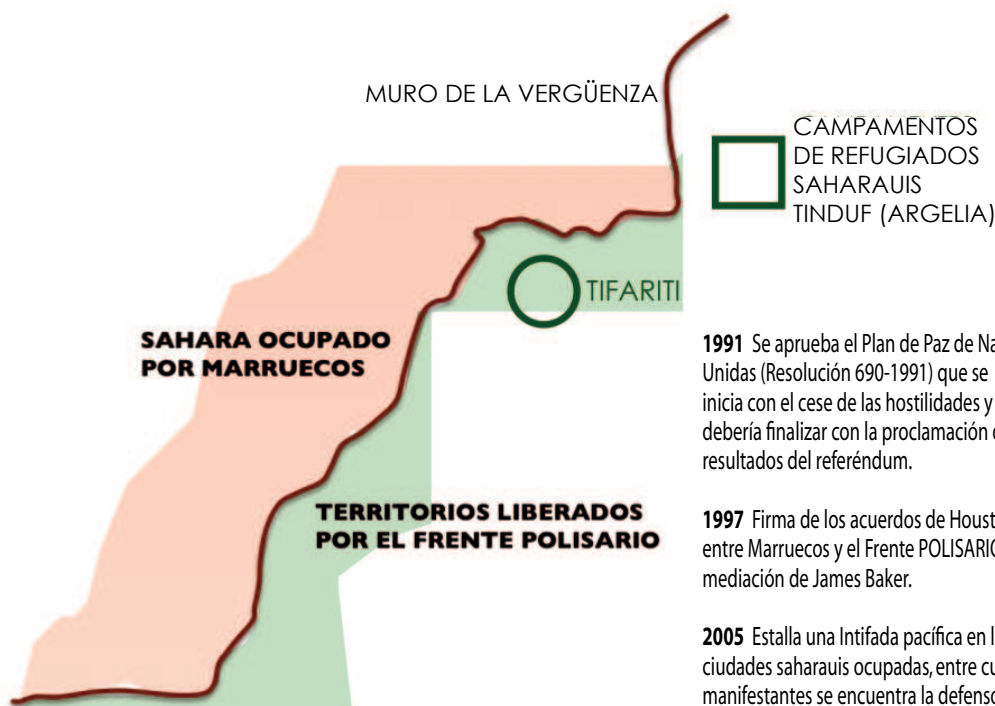
Desde 1990, un alto el fuego dio paso a sucesivos planes de paz (1991, 1997 y 2003) auspiciados por la ONU y la Unión Africana, que han fracasado a la hora de poner en práctica los acuerdos y que han alargado más de 35 años el sufrimiento del Pueblo Saharaui dividido por el Muro de la Vergüenza entre la ocupación y el exilio. A lo largo de este muro de 2.700 Km, el ejército marroquí ha sembrado el campo minado continuo más grande del mundo y ha instalado acuartelamientos equipados con sofisticada tecnología militar. A un lado, la población saharauí vive en su territorio bajo ocupación y sufre continuas violaciones de sus Derechos Humanos y el expolio de sus recursos naturales. Al otro lado, en torno a 200.000 refugiados resisten en la Hammada argelina.

TIFARITI

La ciudad liberada de Tifariti, escenario de grandes batallas y de una masacre, el bombardeo de la población saharauí con napalm y fósforo el mismo día de la entrada en vigor del alto al fuego; se encuentra en la porción de territorio del Sáhara Occidental que controla el Frente POLISARIO. A escasa distancia del muro defensivo marroquí, este enclave histórico está siendo sede en los últimos años de movilizaciones y acciones reivindicativas del respeto a los Derechos Humanos en el Sáhara Occidental. Entre estas iniciativas se encuentra ARTifariti que, desde la expresión artística, aporta nuevas voces, imágenes y argumentos para la resolución del conflicto.

Durante la colonia, Tifariti fue un pequeño poblado alrededor de un puesto militar español, con pista de aterrizaje y un barrio de viviendas en bóveda que llevaba el nombre de la empresa constructora, Colominas, como el del mismo nombre en El Aaiún. Es el enclave de los acontecimientos más relevantes de la RASD y futura sede del Parlamento saharauí. Cuenta con un hospital, un colegio -sede de las escuelas nómadas-, el Barrio de la Solidaridad en construcción, un horno de pan, una tienda, un cementerio y un huerto.

Tifariti se encuentra localizada en una meseta desértica y pedregosa, donde comienza hacia el interior la Hammada, con poca vegetación, aunque bajo la superficie existen algunas bolsas naturales de agua. El paisaje de toda la zona es de una gran belleza, con un clima más suave que en otros lugares del desierto y dibujado por pequeñas colinas y rocas sueltas de impresionante tamaño, forma y belleza. En las épocas de lluvia, el suelo se cubre de flores y trufas. En los alrededores de Tifariti se asientan por temporadas las jaimas de los nómadas dedicados al pastoreo de cabras y camellos. En la zona hay importantes yacimientos arqueológicos, que algunos expertos han acuñado como del "neolítico sahariano" por sus singulares características. El más famoso -el complejo de Erqueyez- está a unos 40 km., en cuevas excavadas en un acantilado y con una meseta superior rocosa absolutamente fascinante. En este paisaje, observando los dibujos de leones, ciervos, jirafas... y mirando los oued secos, las taljas, uno puede imaginar verdaderamente una sabana africana



1884 Inicio de la presencia colonial española.

1960 Resolución 1514 de la ONU por la que se adhiere al pueblo saharaui a la autodeterminación y la independencia.

1970 España acata las resoluciones de la ONU e inicia la descolonización del territorio. Matanza de Zemla y desaparición de Basiri a manos del ejército español.

1973 Fundación del Frente POLISARIO.

1975 Fallo del Tribunal de La Haya: *el Sáhara Occidental no tiene lazos de soberanía con Marruecos o Mauritania. Debe aplicarse, por tanto, el derecho de autodeterminación.* Marcha verde e inicio de la invasión militar marroquí. Firma de los acuerdos de Madrid. Éxodo de la población saharaui bajo bombardeos y establecimiento en los campos de refugiados en Tinduf (Argelia).

1976 Se funda en Bir Lehlu la República Árabe Saharaui Democrática (RASD). El Ejército Popular Saharaui de Liberación, el ejército mauritano y las Fuerzas Armadas Reales de Marruecos sostienen un enfrentamiento armado en el territorio del Sáhara Occidental. Comienza a llegar ayuda humanitaria a los campamentos desde varios países como Argelia, Cuba, Suecia, Libia o España. En varias ciudades españolas se producen manifestaciones contra la ocupación del Sáhara. Creación de las primeras asociaciones de solidaridad.

1979 Firma del acuerdo de paz entre RASD y Mauritania. Marruecos ocupa la zona del Río de Oro violando los acuerdos de Madrid. Duros combates en la guerra del desierto. El Tribunal de los Pueblos (antiguo "Bertrand Russel") dictamina en Bruselas su apoyo al derecho a la independencia de los saharauis. Primeras colonias de Vacaciones en Paz.

1991 Se aprueba el Plan de Paz de Naciones Unidas (Resolución 690-1991) que se inicia con el cese de las hostilidades y debería finalizar con la proclamación de los resultados del referéndum.

1997 Firma de los acuerdos de Houston entre Marruecos y el Frente POLISARIO con la mediación de James Baker.

2005 Estalla una Intifada pacífica en las ciudades saharauis ocupadas, entre cuyos manifestantes se encuentra la defensora de Derechos Humanos saharauí Aminatou Haidar que es apaleada en la calle y encarcelada por segunda vez.

2010 Tras la huelga de hambre de Aminatou y siendo todos los países del mundo testigo de continuas violaciones de los Derechos Humanos en el Sáhara ocupado por parte del gobierno marroquí -a través del testimonios víctimas saharauis, denuncias fotográficas y audiovisuales e informes de las organizaciones internacionales de DD.HH.-, la ONU vuelve a negar competencias para la protección de los Derechos Humanos a la MINURSO (Misión Internacional de Naciones Unidas para el Referéndum de Autodeterminación del Sáhara Occidental). Naciones Unidas sigue sin impulsar sus propias resoluciones y deja, una vez más, a su suerte a la población saharauí que vive bajo la represión del régimen marroquí.

10 Octubre Se levanta el Campamento de la Dignidad Gdeim Izik. Unas 20.000 personas se instalan a las afueras de El Aaiún ocupado y denuncian la vulneración de sus derechos

sociales y la explotación de sus recursos naturales. Es la mayor protesta que se ha registrado en el Sahara Occidental desde que España se retiró del territorio.

24 Octubre Muere un adolescente saharauí de 14 años, Nayem Elgarhi, por disparos de la policía marroquí cuando intentaba cruzar en coche uno de los controles instalados en torno al campamento "sitiado".

8 de noviembre A las 6 h., las tropas marroquíes irrumpen en el campamento Gdeim Izik, fuertemente armadas con palos, mangueras de agua caliente, armas de fuego y gases lacrimógenos para dispersar a los desplazados, destrozando las Jaimas con cuchillos. Tras el desmantelamiento del campamento, se producen violentos enfrentamientos en la ciudad de El Aaiún que se saldan con muertos y heridos graves. Hay miles de detenidos que son torturados.

2011 Organizaciones de DD.HH. internacionales (HRW, Amnistía Internacional, Centro RF Kennedy...), marroquíes (AMDH) y saharauis (CODESA, AFAPREDESA, ASVDH...) publican informes de lo sucedido. Todos coinciden en señalar la escalada de represión y violación de los derechos de la población saharauí.

17 de Febrero Organizaciones jurídicas demandan al Gobierno español en la Audiencia Nacional por la venta de armas a Marruecos, siendo uno de los motivos expuestos la violación de los Derechos Humanos en el Sáhara Occidental ocupado. Suecia se niega a votar el acuerdo de pesca UE-Marruecos por considerar que viola el derecho internacional. Las negociaciones están bloqueadas por las dudas de los servicios jurídicos del Parlamento Europeo sobre los beneficios que recibe la población saharauí. Pese a la oposición de Suecia y Dinamarca, se aprueba una prórroga de un año por la presión de España y Francia.